5. Mose 33

Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Und dies[H2063] ist der Segen[H1293], womit[H834] Mose[H4872], der Mann[H376] Gottes[H430], die Kinder[H1121] Israel[H3478] vor[H6440] seinem Tod[H4194] gesegnet[H1288] hat. **2** Und er sprach[H559]:

Der HERR[H3068] ist vom[H4480] Sinai[H5514] hergekommen[H935] und ist ihnen aufgegangen[H2224] von[H4480] Seir[H8165]; er ist hervorgestrahlt[H3313] von dem Berg[H2022] Paran[H6290] und ist gekommen[H857] von[H4480] heiligen[H6944] Myriaden[H7233]. Aus[H4480] seiner Rechten[H3225] ging Gesetzesfeuer[H799 H1881] für sie hervor. [?][H4480]

3 Ja[H637], er liebt[H2245] die Völker[H59711]; alle[H3605] seine Heiligen[H6918] sind in deiner Hand[H3027]; und *sie*[H1992] lagern[H84972] zu deinen Füßen[H7272], jeder[3] empfängt[H53754] von[H4480] deinen Worten[H1703].

4 Ein Gesetz[H8451] hat uns Mose[H4872] geboten[H6680], ein Erbe[H4181] der Versammlung[H6952] Jakobs[H3290].

5 Und er wurde[H1961] König[H4428] in Jeschurun[H3484], als sich versammelten[H622] die Häupter[H7218] des Volkes[H5971], die Stämme[H7626] Israels[H3478] allzumal. – [?][H3162]

6 Ruben[H7205] lebe[H2421] und sterbe[H4191] nicht[H408], und seiner Männer[H4962] sei[H1961] eine Zahl[H4557]!

7 Und dieses[H2063] von Juda[H3063]; und er sprach[H559]: Höre[H8085], HERR[H3068], die Stimme[H6963] Judas[H3063] und bring[H935] ihn zu[H413] seinem Volk[H5971]; seine Hände[H3027] seien mächtig[H7227] für ihn[5], und hilf[H5828 H1961] ihm von seinen Bedrängern[H6862]! [?][H4480]

8 Und von Levi[H3878] sprach[H559] er: Deine Thummim[H8550] und deine Urim[H224] sind für deinen Frommen[H376 H26236], den[H834] du versucht[H5254] hast bei Massa[H4532], mit dem du hadertest[H7378] bei[H5921] dem Wasser[H4325] von Meriba[H4809]; **9** der von seinem Vater[H1] und von seiner Mutter[H517] sprach[H559]: Ich sehe[H7200] ihn nicht[H3808]; und der seine Brüder[H251] nicht[H3808] kannte[H5234] und von seinen Söhnen[H1121] nichts[H3808] wusste[H30457]. Denn[H3588] sie haben dein Wort[H565] beobachtet, und deinen Bund[H1285] bewahrten[H5341] sie. [?][H8104] **10** Sie werden Jakob[H3290] lehren[H3384] deine Rechte[H4941], und Israel[H3478] dein Gesetz[H8451]; sie werden Weihrauch[H6988] legen[H7760] vor deine Nase[H639] und Ganzopfer[H3632] auf[H5921] deinen Altar[H4196]. **11** Segne[H1288], HERR[H3068], sein Vermögen[H24288], und das Werk[H6467] seiner Hände[H3027] lass dir wohlgefallen[H7521]; zerschmettere[H4272] die Lenden[H4975] derer, die sich gegen ihn erheben[H6965], und seiner Hasser[H8130], dass sie nicht mehr aufstehen[H6965]!

12 Von Benjamin[H1144] sprach[H559] er: Der Liebling[H3039] des HERRN[H3068]! In Sicherheit[H983] wird er bei[H5921] ihm wohnen[H7931]; er beschirmt[H2653] ihn den ganzen[H3605] Tag[H3117], und zwischen[H996] seinen Schultern[H3802] wohnt[H7931] er.

13 Und von Joseph[H3130] sprach[H559] er: Gesegnet[H1288] von dem HERRN[H3068] sei sein Land[H776] – vom[H4480] Köstlichsten[H4022] des Himmels[H8064], vom[H4480] Tau[H2919], und von[H4480] der Tiefe[H8415], die unten[H8478] lagert[H7257], **14** und vom[H4480] Köstlichsten[H4022] der Erträge[H8393] der Sonne[H8121] und vom[H4480] Köstlichsten[H4022] der Triebe[H1645] der Monde[H33919], **15** und vom[H4480] Vorzüglichsten[H7218] der Berge[H2042] der Urzeit[H6924] und vom[H4480] Köstlichsten[H4022] der ewigen[H5769] Hügel[H1389], **16** und vom[H4480] Köstlichsten[H4022] der Erde[H776] und ihrer Fülle[H4393]; – und das Wohlgefallen[H7522] dessen, der im Dornbusch[H5572] wohnte[H7931]: Es komme[H935] auf das Haupt[H7218] Josephs[H3130] und auf den Scheitel[H6936] des Abgesonderten[H5139] unter seinen Brüdern[H25110]! **17** Sein ist die Majestät[H1926] des Erstgeborenen[H1060] seines Stieres[H7794]; und Hörner[H7161] des Wildochsen[H7214] sind seine Hörner[H7161]. Mit ihnen wird er

Druckausgabe erzeugt am 15.09.2025 auf bibelkommentare.de

die Völker[H5971] niederstoßen[H5055] allzumal bis an die Enden[H657] der Erde[H776]. Und das sind die Zehntausende Ephraims, und das die Tausende Manasses. [?][H3162]

18 Und von Sebulon[H2074] sprach[H559] er: Freue[H8055] dich, Sebulon[H2074], deines Auszugs[H3318], und du, Issaschar[H3485], deiner Zelte[H168]! [?][H1992] [?][H7233] [?][H669] [?][H1992] [?][H505] [?][H4519] **19** Sie werden Völker[H5971] zum Berg[H2022] laden[H7121]; dort[H8033] werden sie Opfer[H2077] der Gerechtigkeit[H6664] opfern[H2076]; denn[H3588] sie werden saugen[H3243] die Fülle[H8228] der Meere[H3220] und die verborgenen[H2934] Schätze[H8226] des Sandes[H234411].

20 Und von Gad[H1410] sprach[H559] er: Gesegnet[H1288] sei, der Gad[H1410] Raum[H7337] schafft[H7337]! Wie eine Löwin[H3833] lagert[H7931] er und zerreißt[H2963] Arm[H2220] und[H637] Scheitel[H6936]. **21** Und er hat sich das Erste[H7225] des Landes ausgewählt, denn[H3588] dort[H8033] war der Anteil[H2513] des Gesetzgebers[H2710] aufbewahrt[H560312]; und er ist an der Spitze[H721813] des Volkes[H5971] gezogen[H857], hat ausgeführt[H6213] die Gerechtigkeit[H6666] des HERRN[H3068] und seine Gerichte[H4941] mit[H597314] Israel[H3478].[15] [?][H7200]

22 Und von Dan[H1835] sprach[H559] er: Dan[H1835] ist ein junger[H1482] Löwe[H738], der hervorspringt[H2187] aus[H4480] Basan[H1316].

23 Und von Naphtali[H5321] sprach[H559] er: Naphtali[H5321], gesättigt[H7649] mit Huld[H7522] und voll des Segens[H1293] des HERRN[H3068]! Westen[H3220] und Süden[H1864] nimm in Besitz[H3423]! [?][H4392]

24 Und von Aser[H836] sprach[H559] er: Gesegnet[H1288] an[H4480] Söhnen[H1121] sei Aser[H836]; er sei[H1961] wohlgefällig[H7521] seinen Brüdern[H251], und er tauche[H2881] in Öl[H8081] seinen Fuß[H7272]! **25** Eisen[H1270] und Kupfer seien deine Riegel[H4515], und wie deine Tage[H3117], so deine Kraft[H167916]! [?][H5178]

26 Keiner[H369] ist wie der Gott[H41017] Jeschuruns[H3484], der auf den Himmeln[H8064] einherfährt[H7392] zu deiner Hilfe[H5828], und in seiner Hoheit[H1346] auf den Wolken[H7834].

27 Deine Wohnung ist der Gott[H430] der Urzeit[H6924], und unter[H4480 H8478] dir sind ewige[H5769] Arme[H2220]; und er vertreibt[H1644] vor[H4480 H6440] dir den Feind[H341] und spricht[H559]: Vertilge[H8045]! [?][H4585]

28 Und Israel[H3478] wohnt[H7931] sicher[H983], abgesondert[H909] die Quelle[H5869] Jakobs[H3290], in[H413] einem Land[H776] von Korn[H1715] und Most[H8492]; und[H637] sein Himmel[H8064] träufelt[H6201] Tau[H2919].

29 Glückselig[H835] bist du, Israel[H3478]! Wer[H4310] ist wie[H3644] du, ein Volk[H5971], gerettet[H3467] durch den HERRN[H3068], den Schild[H4043] deiner Hilfe[H5828] und der[H834] das Schwert[H2719] deiner Hoheit[H1346] ist? Und es werden dir schmeicheln[H358418] deine Feinde[H341], und du[H859], du wirst umhergehen auf[H5921] ihren Höhen[H1116]. [?][H1869]

Fußnoten

1. O. Stämme
2. O. lagerten ... empfing
3. W. er
4. O. lagerten ... empfing
5. O. mit seinen Händen sei er mächtig für dasselbe
6. W. den Mann, deinen Frommen
7. Vergl. 2. Mose 32,26 usw.
8. O. seine Kraft
9. Sonne und Monde sind hier wohl gleichbedeutend mit Jahr und Monaten
10. Vergl. 1. Mose 49,26
11. d.h. des Festlandes
12. d.h. für ihn; oder für Mose, da Mose auf dem Gebiet Gads begraben wurde

Druckausgabe erzeugt am 15.09.2025 auf bibelkommentare.de

13. O. mit den Häuptern
14. And. seine Rechte gegenüber
15. Vergl 4. Mose 32,29–33
16. And. Ruhe
17. El
18. Eig. dir Gehorsam heucheln

Druckausgabe erzeugt am 15.09.2025 auf bibelkommentare.de